storyweaver Community

Greeny voudrait être un arbre

Author: Phạm Thu Thùy
Illustrator: Phạm Thu Thùy
Translator: Sak Untala

Level 2

Greeny ne veut pas faire la sieste aujourd'hui. Elle veut être un arbre !

Les arbres n'ont pas besoin de faire la sieste !

Les arbres peuvent jouer toute la journée.

Les arbres ont juste besoin d'être verts.

Ah, zut ! Papa n'arrive pas à trouver Greeny.

Elle se cache sous les arbres.

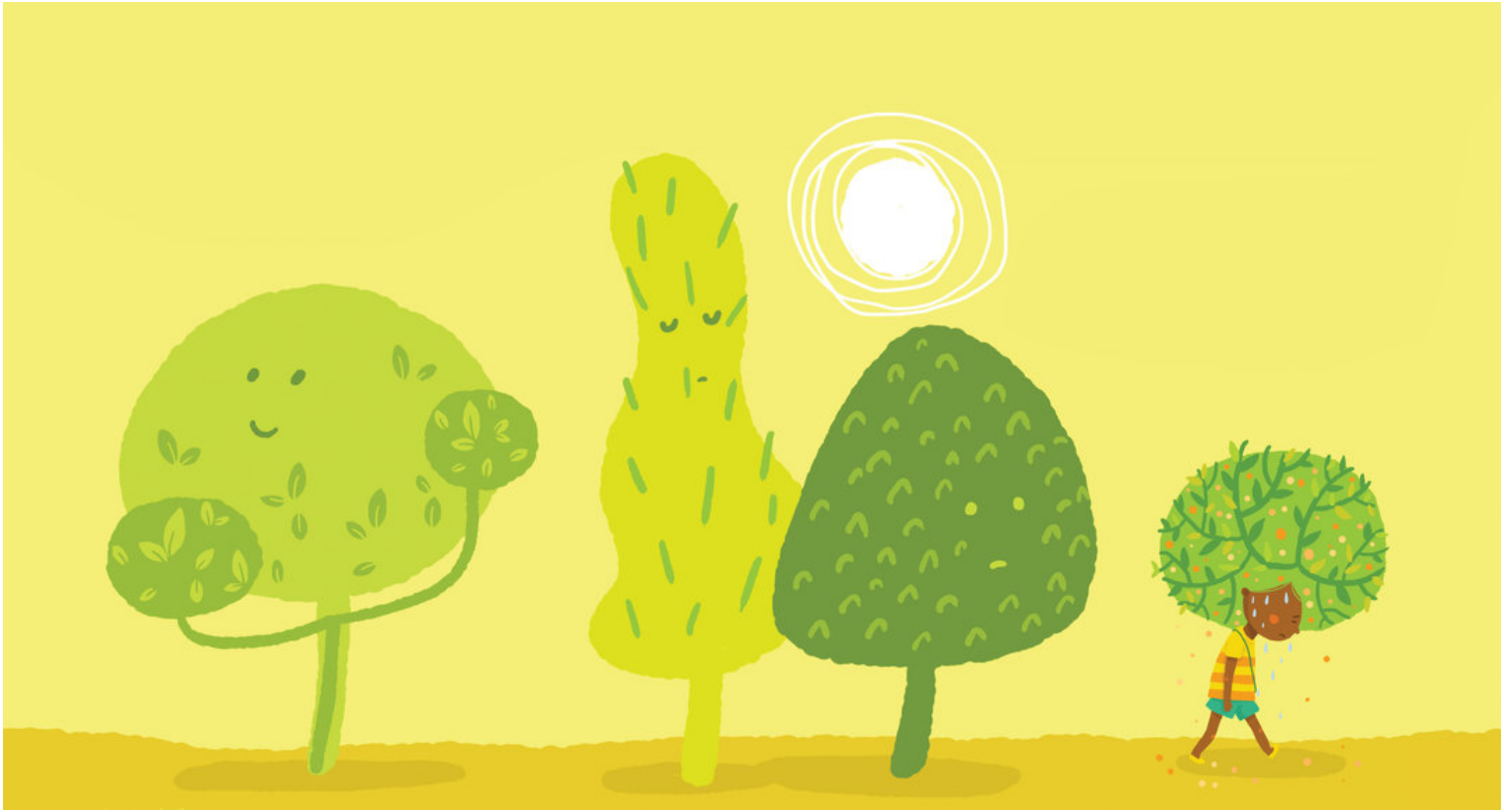
C'est si drôle

d'être

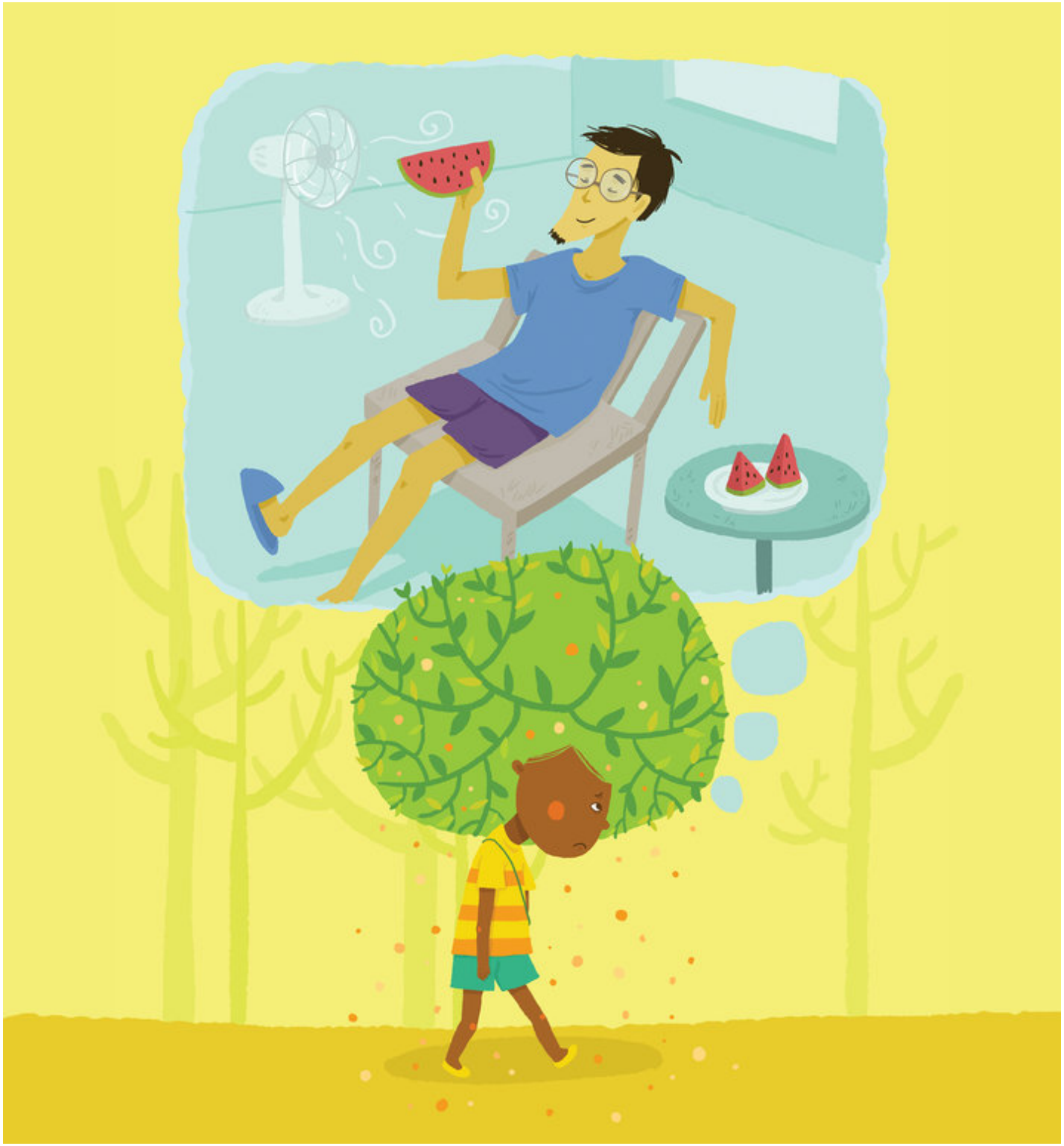
un arbre !

Mais ça donne *un peu* chaud de jouer en plein soleil, n'est-ce pas ?

Ça donne même
très chaud !



Que doit faire Greeny ?

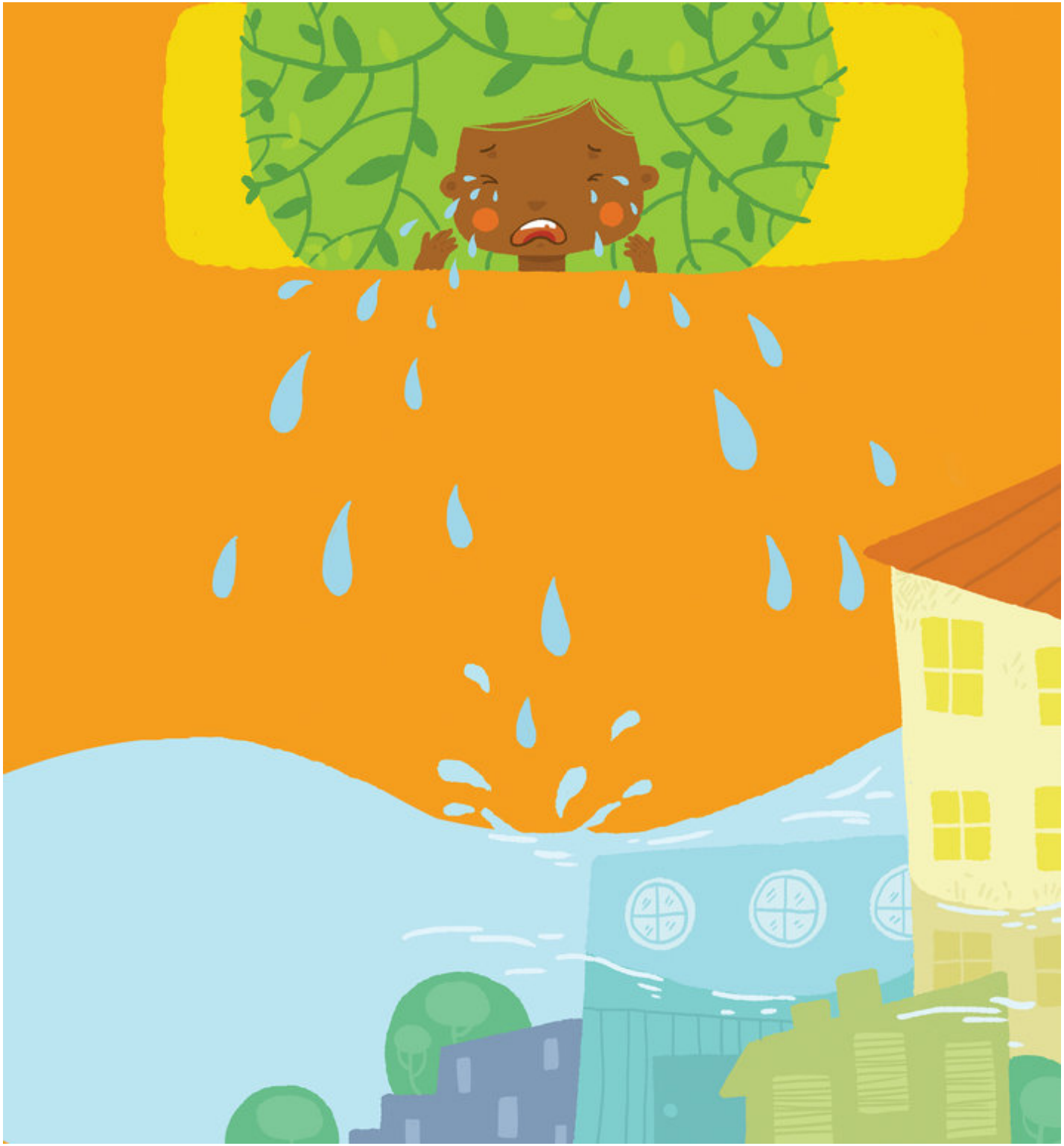


Doit-elle rentrer à la maison retrouver son papa?

Mais où est donc la maison ? Greeny s'est perdue !

Papa cherche Greeny.

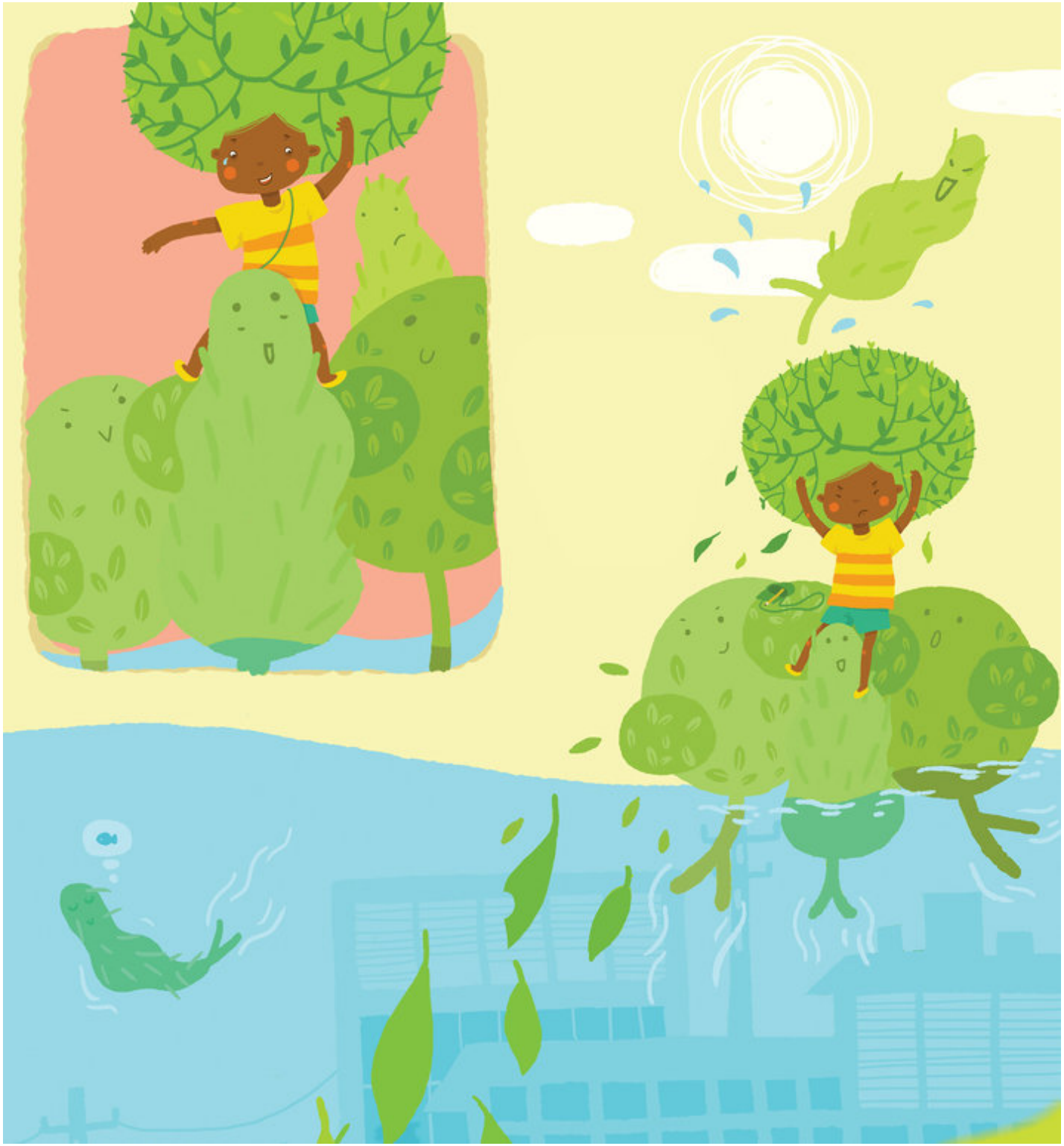
Greeny marche longtemps et finit par atteindre une rivière.



Fatiguée et effrayée, Greeny éclate en sanglots.

Ses larmes font déborder la rivière.

Toute la ville est inondée !



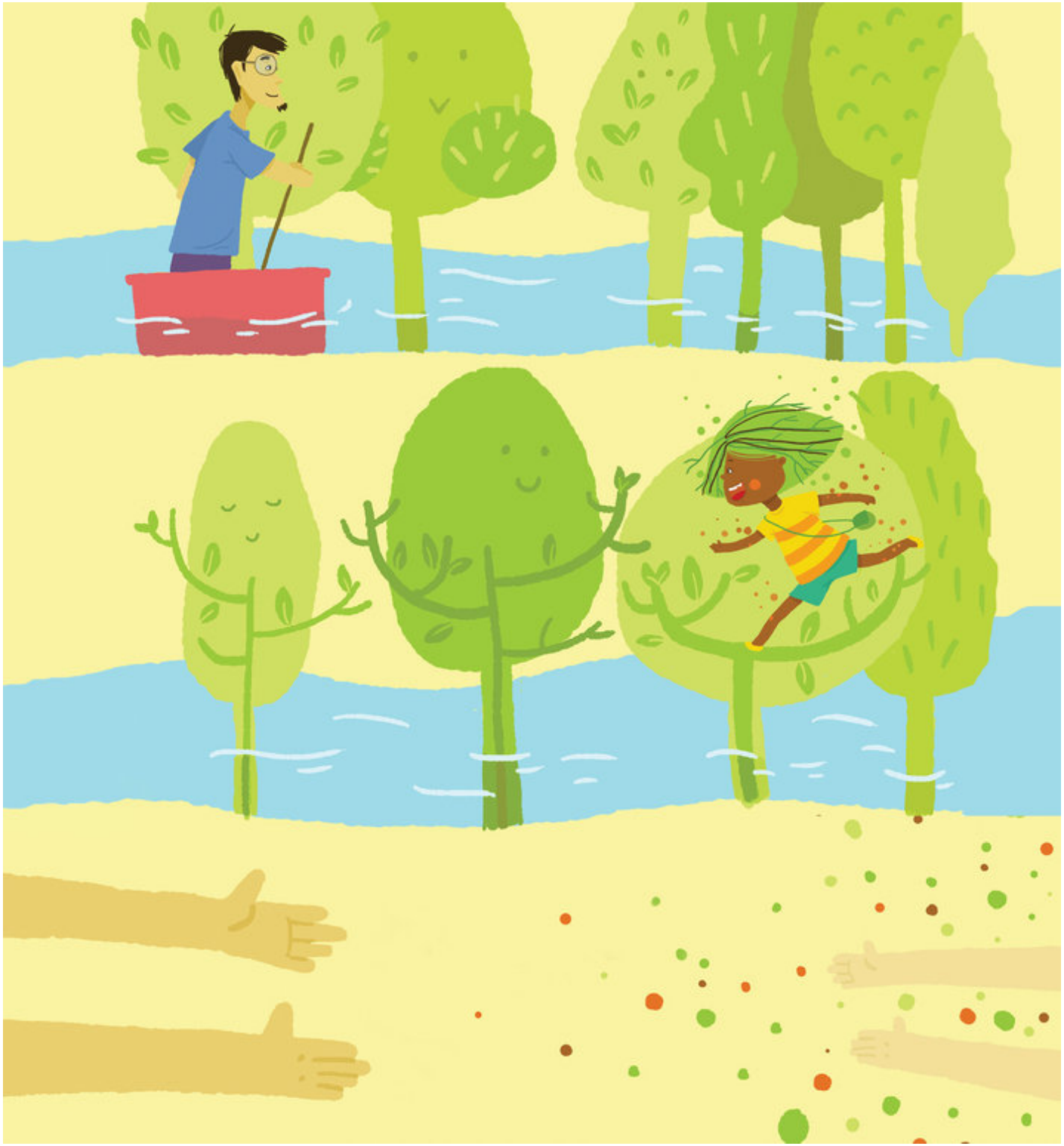
Greeny a une idée.

Elle décide d'écrire des messages pour son papa sur ses feuilles.

Le monde végétal l'aide également.

Grâce au monde végétal, Papa parvient à récupérer les messages.

Et il retrouve Greeny !



PAPA !

GREENY !

Greeny est très fatiguée.

Tout ce qu'elle souhaite,
c'est faire une bonne sieste.

— Greeny, debout, il faut te préparer pour aller à l'école, dit Papa.

— Non, répond Greeny, je suis un chat aujourd'hui. Les chats ne se lèvent pas aussi tôt pour aller à l'école !

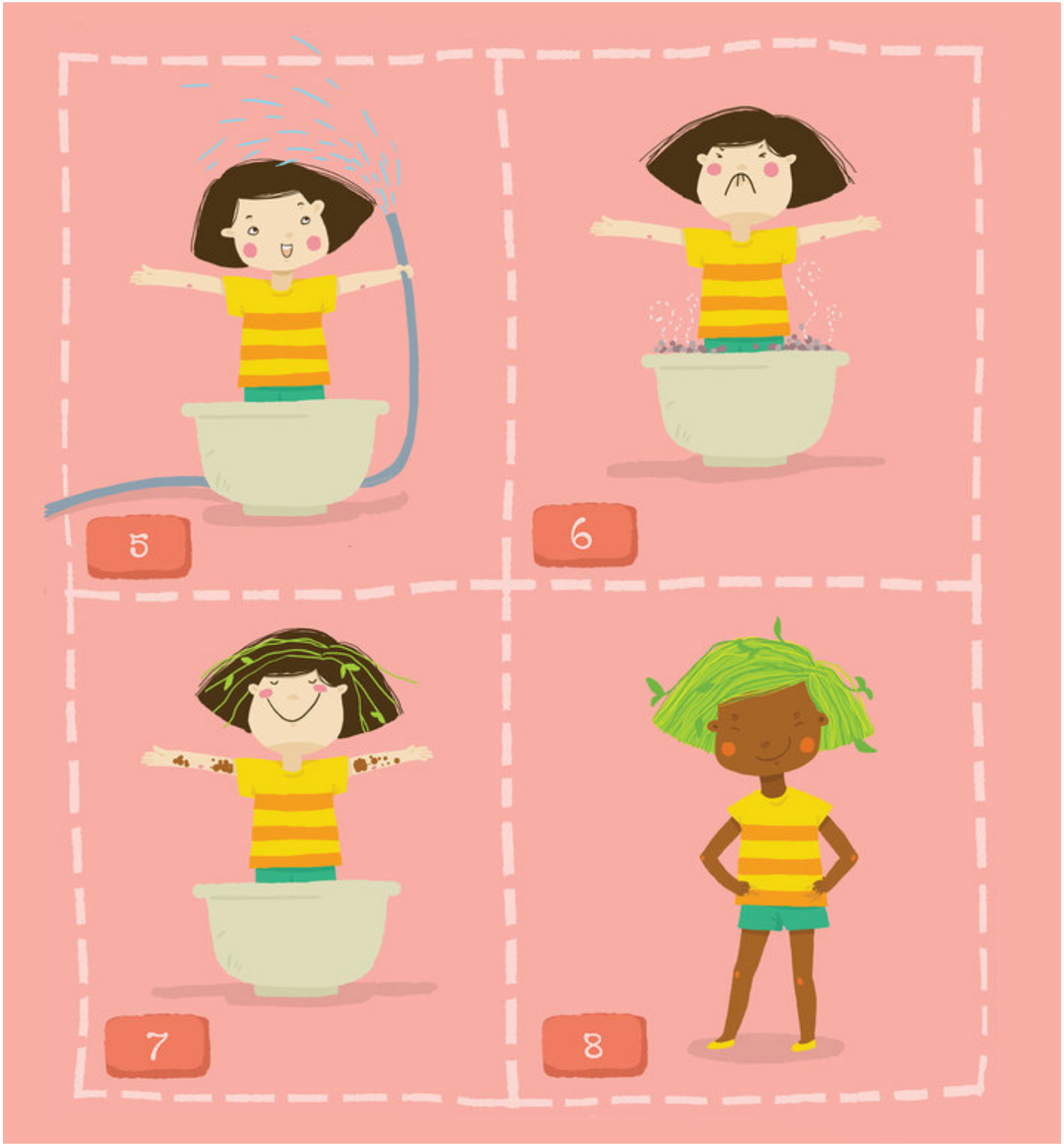
Comment devenir un arbre en 8 étapes (écrit et interprété par Greeny)

1. Trouve un pot,

2. remplis-le de terre,

3. plante tes pieds dedans,

4. écarte les bras comme si c'était des branches.



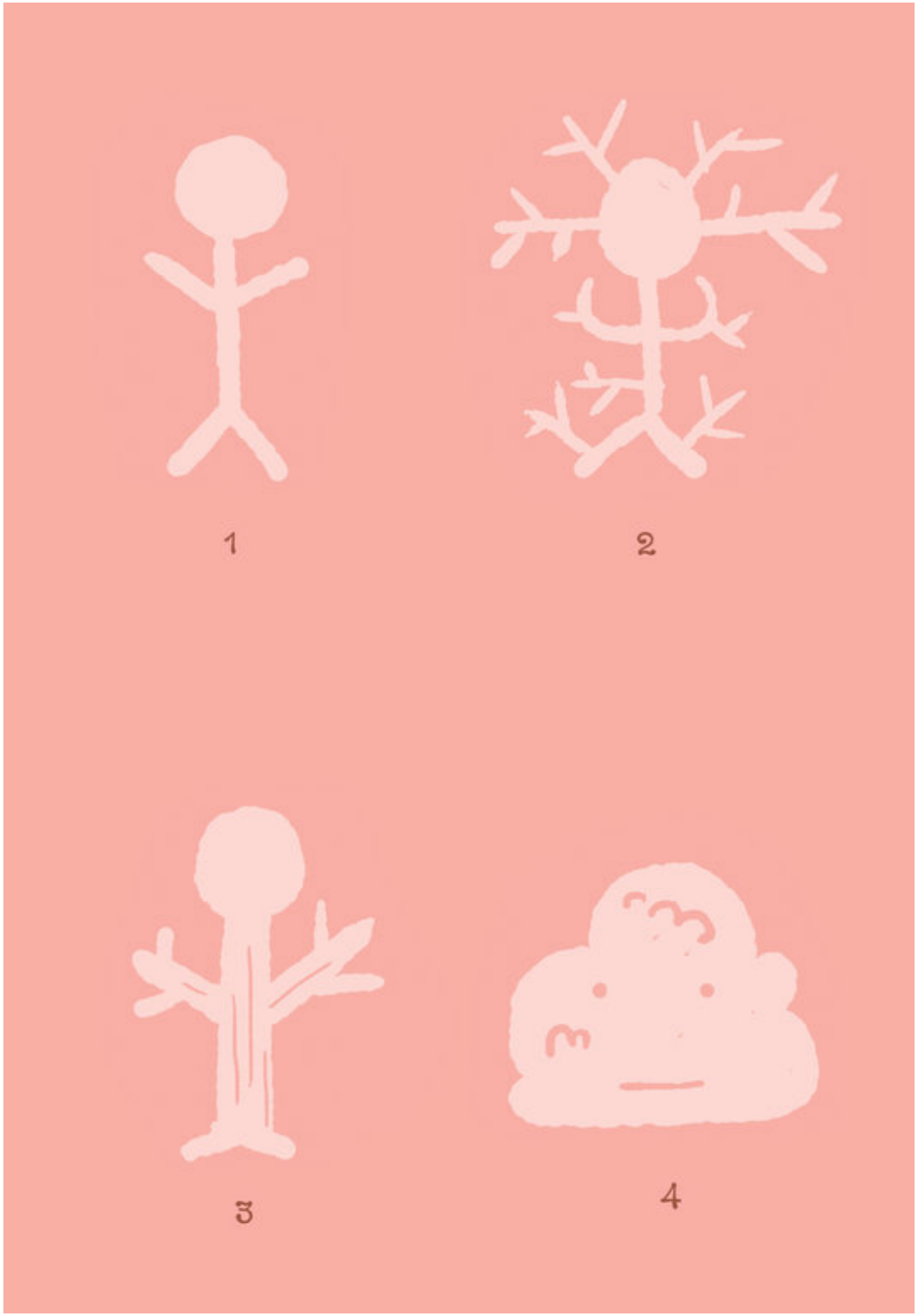
5. arrose ta plantation,

6. ajoute de l'engrais,

7. attends,

8. et voilà !

Bravo, tu es un arbre, maintenant !



Avertissement

Des incidents peuvent se produire, empêchant une métamorphose complète :

1. absence de transformation,

2. apparition d'épines sur le corps,

3. durcissement du corps,

4. transformation en buisson.

Mince, raté. Essaie encore !

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Greeny voudrait être un arbre is translated by Sak Untala . The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'A Very Green Day', by Alisha Berger . © Room to Read , 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Xanh thật là xanh', by Phạm Thu Thùy . © Room to Read , 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: Father watering his daughter like a plant, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl dancing with joy while a man looks concerned by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl running on a street seen by a man in a balcony by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl and a man running by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A girl with hair like a tree, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A man looking for something, a girl hidden among trees, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A girl playing among trees, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A girl playing among the trees, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Trees in the sun, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 10: Girl sweating under the sun, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: A girl sweating, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A girl walking on a hot day, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Girl thinking about her father eating a watermelon, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A tree on a street, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A man talking to people, a girl sitting buy the shore, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A weeping girl, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Girl trapped in a flood, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Girl on a tree, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: A flooded city, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: A man in a boat, a man looking down in surprise, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: A man and a girl happily waving at each other, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 22: A man in a boat, a girl running towards something by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 23: A man and a girl in an embrace by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 24: A cat-like girl sleeping in bed by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 25: A girl making a potted plant for herself, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 26: A girl watering herself to turn into a tree, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 27: Girl watering herself to turn into a tree, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 28: Shapes of humans, trees and a cloud, by Phạm Thu Thùy © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Greeny voudrait être un arbre

(French)

Greeny déborde d'énergie. Elle ne veut pas faire la sieste. Un jour, elle décide de se sauver de chez elle. Après avoir joué en plein soleil, Greeny est fatiguée et veut rentrer. Mais elle s'est perdue ! Comment va-t-elle pouvoir rentrer chez elle retrouver son papa ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!